

	5 <h1 style="text-align: center;">JOGNYILATKOZAT</h1> <p style="text-align: center;">Az őrizetbe vett személy számára (13-18 év közötti kiskorúak számára - Általános formanyomtatvány)</p>
---	--

Az alábbi tájékoztatást azon a nyelven kell megkapnia, amely nyelvet ön megért.

Ezt a dokumentumot az őrizetbe vétel teljes ideje alatt őrizze meg.

Tájékoztatjuk, hogy őrizetbe vételére azért került sor, mivel egy vagy több alapos okból feltételezhető, hogy ön szabadságvesztéssel büntetendő bűncselekményt követett el vagy kísérelt meg.

Joga van megismerni az ön ellen folytatott vizsgálat tárgyát képező bűncselekmény jogi minősítését, elkövetésének feltételezett idejét és helyszínét, valamint az őrizetbe vételének okait.

Az őrizetbe vétel időtartama alatt, mely 24 óra, ki fogják hallgatni ezekről a tényekről. Ezen határidő lejártával az államügyész (vagy a vizsgálóbíró vagy a fiatalkorúak ügyében eljáró bíró) újabb 24 órával meghosszabbíthatja az őrizetbe vételt, amennyiben a kiszabható büntetés legalább 1 év szabadságvesztés. Azonban, amennyiben ön 16 évnél fiatalabb, az őrizetbe vétel nem hosszabbítható meg, kivéve, ha a kiszabható büntetés 5 év vagy ezt meghaladó szabadságvesztés. Meg kell jelennie a bíróság előtt, szükség esetén videó-konferencia segítségével.

Az őrizetbe vétel lejártakor az államügyész (vagy a vizsgálóbíró vagy a fiatalkorúak ügyében eljáró bíró) dönt arról, hogy bíróság elé állítják-e vagy szabadon engedik. Az első eset bekövetkeztekor az őrizetbe vétel lejártát követő 20 órán belül meg kell jelennie a bíróság előtt.

EZEN FELÜL TÁJÉKOZTATJUK ARRÓL, HOGY JOGÁBAN ÁLL:

Meghatározott személyek értesítése

Egy rendőrtiszt vagy egy bírósági rendőrtiszt értesíti a szüleit vagy gyámját vagy azon személyt vagy szervezetet melynek felügyelete alatt áll, az őrizetbe vételének tényéről.

Kérheti munkáltatója tájékoztatását is.

Amennyiben külföldi állampolgár, szintén kérheti országa konzuli hatóságának értesítését.

Amennyiben a nyomozás érdekében szükséges, az államügyész (vagy a vizsgálóbíró vagy a fiatalkorúak ügyében eljáró bíró) megtagadhatja ezen kérelmei teljesítését. Ha nem merül fel valamilyen leküzdhetetlen akadály, kérését a kérést követő 3 órán belül teljesíteni kell.

Orvosi vizsgálat kérése

Orvosi vizsgálatot kérhet. Az őrizetbe vétel meghosszabbítása esetén újra kérhet orvosi vizsgálatot. Ezeket a kéréseket megtehetik a szülei, a gyámja vagy azon személy vagy szervezet is, melynek felügyelete alatt áll.

Azonban, ha ön 16 évnél fiatalabb, az államügyész (vagy a vizsgálóbíró vagy a fiatalkorúak ügyében eljáró bíró) hivatalból felkér egy orvost aki meg fogja önt vizsgálni.

Vallomást tenni, válaszolni a kérdésekre vagy hallgatni

Miután ismertette személyazonosságát, a kihallgatások alatt jogában áll:

- vallomást tenni,
- válaszolni a feltett kérdésekre,
- vagy hallgatni.

Ügyvédi segítségnyújtás igénybevétele

- Ügyvédválasztás

Az őrizetbe vétel kezdetétől, az őrizetbe vétel meghosszabbítása esetén pedig ezen meghosszabbítás kezdetétől kérheti egy ön által választott ügyvéd segítségét. Ha nem tud ügyvédet meghatalmazni vagy a kiválasztott ügyvéd nem érhető el, kérheti, hogy hivatalból jelöljenek ki egy ügyvédet az ön számára.

Ügyvédét meghatalmazhatja szülője vagy gyámja vagy azon személy vagy szervezet is, melynek felügyelete alatt áll.

- Ügyvédi segítségnyújtás és várakozási idő

Az ügyvéd:

- 30 perc hosszúságú beszélgetést folytathat önnel, melynek titkossága biztosított; - valamint, amennyiben kérelmezi, részt vehet a kihallgatásain és az önnel szemben alkalmazott szembesítéseken.

Ebben az esetben, az első kihallgatása, amennyiben nem csak személyazonossága megállapítására irányul, nem kezdődhet el ügyvédje jelenléte nélkül, az ügyvéd értesítését követő 2 órás várakozási idő letelte előtt.

Azonban az első kihallgatása azonnal elkezdődhet, még az ügyvédje jelenléte nélkül is, az államügyész (vagy a vizsgálóbíró vagy a fiatalkorúak ügyében eljáró bíró) elrendelésére, amennyiben a nyomozás ezt megkívánja.

Amennyiben azonban az ügyvédje egy kihallgatás vagy szembesítés ideje alatt megjelenik, akkor kérésére ez az intézkedés megszakítható annak érdekében, hogy beszélhessen ügyvédjével.

Azonban az államügyész (vagy a vizsgálóbíró vagy a fiatalkorúak ügyében eljáró bíró) és az őrizetbe vételt elrendelő bíró kényszerítő indokok alapján és kivételes jelleggel, a legalább öt éves szabadságvesztéssel büntetendő bűncselekmények esetén dönthet úgy, hogy az ön kihallgatásain ügyvédje részvételét elhalasztja 12 órával mely halasztás egy alkalommal újabb 12 órával meghosszabbítható -.

Tolmács segítsége

Amennyiben nem beszél vagy nem érti a francia nyelvet, joga van ingyenes tolmácsi segítségnyújtás igénybevételére a kihallgatásai során és az ügyvédjével való beszélgetések alkalmával.

Az őrizetbe vétel megszüntetésének kérése

Abban az esetben, amikor az államügyész, a vizsgálóbíró vagy a fiatalkorúak ügyében eljáró bíró kinyilvánítja szándékát az őrizetbe vétel meghosszabbítására, ön kérheti ezen intézkedés mellőzését.

Hozzáférés az iratanyag meghatározott dokumentumai

Ön vagy ügyvédje legkésőbb az őrizetbe vétel esetleges meghosszabbítása előtt kérheti, az alábbi dokumentumok megtekintését:

- jegyzőkönyv az őrizetbe vételére vonatkozó hatósági értesítésről;
- az önről készített orvosi jelentés(ek);
- kihallgatásának jegyzőkönyve(i).

Tájékoztatásban részesülni az eljárás következményeiről

Ha az államügyész nem hozott semmilyen határozatot az eljárás következményeiről, az őrizetbe vétel megszűnését követő 6 hónap elteltével megkeresheti az ügyében eljáró joghatóság államügyészét és kérdést intézhet hozzá jelen eljárás következményeit illetően.